

Tri dokumenta koje izdaju ovlaštene ustanove The three documents issued by authorised institutions

Europass mobilnost je osobni dokument u kojemu se bilježe razdoblja učenja ili usavršavanja koje ste proveli u inozemstvu, a služi boljoj procjeni i prepoznavanju Vaših iskustava, vještina i sposobnosti usvojenih na taj način u cijeloj Europi.

Osobe koje provode neko razdoblje učenja ili usavršavanja u inozemstvu mogu na jednostavan i pregledan način službenom ispravom potkrijepiti znanja i sposobnosti usvojene tijekom sudjelovanja u projektu mobilnosti, dok organizacije i tvrtke dobivaju detaljan i jasan uvid u vještine koje je nositelj Europass mobilnosti stekao u stranoj zemlji te ih u skladu s tim bolje i objektivnije procijeniti.

Osim toga, informativna narav dokumenta Europass mobilnost čini ga korisnim prilikom javljanja na oglase za posao stvarajući prednosti i korisnicima i potencijalnim poslodavcima.

The **Europass Mobility** is a personal document used to record a period of learning or training spent abroad. Its purpose is a better assessment and recognition of one's experiences, skills and competences thus acquired in Europe. An informative character of the Europass Mobility makes it useful when applying for job vacancies, creating advantages both to its users and potential employers.

Europass dopunska isprava o studiju pruža informacije o postignutim rezultatima u ustanovama visokog obrazovanja na transparentan i usporediv način u cijeloj Europi.

Izdaje se osobama koje su završile studij na nekom od visokih učilišta, a cilj joj je pružiti dodatne informacije o stečenim kvalifikacijama, osobito poslodavcima i obrazovnim ustanovama u inozemstvu.

Premda ne zamjenjuje originalnu diplomu niti jamči automatsko priznavanje akademskih kvalifikacija, ova isprava trećoj strani olakšava procjenu Vaše originalne diplome i pruža bolji uvid u stečena znanja, sposobnosti i kvalifikacije. Visoka učilišta u Republici Hrvatskoj izdaju dopunsku ispravu o studiju na hrvatskome i engleskome jeziku svim studentima po završetku bolonjskih studijskih programa bez naknade.

The **Europass Diploma Supplement** is issued to the graduates of higher education institutions with the aim of providing the additional information on acquired qualifications, particularly to employers and educational institutions outside the issuing country.

Europass prilog svjedodžbi opisuje standarde specifične za određenu zemlju primijenjene na svako zanimanje za koje se možete osposobiti završavanjem nekog programa iz područja strukovnog obrazovanja.

Ovaj dokument sadrži kratak opis znanja, vještina i sposobnosti stečenih tijekom strukovnog obrazovanja, što također uključuje dodatne informacije o trajanju, vrsti i razini programa, kao i o točnom slijedu nastavnoga procesa tijekom kojega su te vještine usvojene.

U njemu se navode tipični sektori i područja djelatnosti za koje ste kao nositelj svjedodžbe kvalificirani, a između ostaloga uključuje i ljestvicu ocjena.

The **Europass Certificate Supplement** describes the standards specific for any given country that can be applied to any occupation for which training is available through completion of a programme from the field of vocational education.



Europass životopis - Omogućuje Vam da svoje kvalifikacije, vještine i sposobnosti predstavite na jasan i razumljiv način. Jednostavno se nadopunjuje ostalim Europass dokumentima.

Europass jezična putovnica - Dokument kojim opisujete i procjenjujete jezično znanje služeći se tablicom s detaljnim opisom stupnja.

Europass mobilnost - Dokument kojim se bilježe razdoblja koja ste proveli u stranoj zemlji radi učenja ili usavršavanja.

Europass dopunska isprava o studiju - Dobivate je ako ste završili studij na nekoj od visokoobrazovnih ustanova, a cilj joj je pružiti dodatne informacije o stečenim kvalifikacijama.

Europass prilog svjedodžbi - Namijenjen je Vama ako ste završili program u području strukovnog obrazovanja, a u njemu su opisane Vaše kvalifikacije i sposobnosti stečene tijekom školovanja.

Nacionalni Europass centar Hrvatska (NEC Hrvatska), koji je sastavni dio Agencije za mobilnost i programe Europske unije, provodi, usklađuje i promiče inicijativu Europass na nacionalnoj razini. Osnovan je 1. siječnja 2011. godine kad je Republika Hrvatska započela s punopravnim sudjelovanjem u Programu za cjeloživotno učenje.

The **National Europass Centre Croatia (NEC Croatia)**, which is an integral part of the Agency for Mobility and EU Programmes, coordinates the document management, implements and promotes the Europass initiative at a national level. It was established on 1 January 2011 when the Republic of Croatia joined the Lifelong Learning Programme as a full member.

Agencija za mobilnost i programe EU
Nacionalni Europass centar Hrvatska
Agency for Mobility and EU Programmes
National Europass Centre Croatia
Gajeva 22
10000 Zagreb
Hrvatska / Croatia
T +385 (0) 1 5005 635
F + 385 (0) 1 5005 699
info@europass.hr
www.europass.hr

Ova publikacija je ostvarena uz financijsku potporu Europske komisije. Ova publikacija odražava isključivo stajalište autora publikacije i Komisija se ne može smatrati odgovornom prilikom uporabe informacija koje se u njoj nalaze. This publication has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Europass

Predstavite svoje znanje i iskustvo u Europi!

Present your skills and experiences in any European country!



Program za cjeloživotno učenje

Što je Europass?
What is Europass?

Europass je portfelj od pet dokumenata koji omogućuje europskim građanima predstavljanje stečenih vještina i kvalifikacija na jasan i usporediv način. Pritom poboljšana vidljivost navedenih osobnih i profesionalnih kompetencija olakšava mobilnost diljem Europe radi provedbe cjeloživotna učenja pridonoseći na taj način razvoju kvalitetnog obrazovanja i strukovnog osposobljavanja. Inicijativa Europass istodobno olakšava mobilnost u svrhu stručnog usavršavanja u različitim sektorima i u cijeloj Europi, što obuhvaća 27 zemalja članica Europske unije, zatim Island, Lihtenštajn, Norvešku i Švicarsku, koje pripadaju Europskom udruženju za slobodnu trgovinu, te Hrvatsku i Tursku.

Jedno od glavnih obilježja inicijative Europass od samoga početka jest usmjerenost na vještine i sposobnosti te usporedivost kvalifikacija i kompetencija nositelja dokumenata. Detaljne informacije potražite na sljedećim mrežnim stranicama:

u Hrvatskoj na <http://www.europass.hr/>,
u Europi na <http://europass.cedefop.europa.eu/>.

Europass is a portfolio consisting of five documents which enable European citizens to present their skills and qualifications in a transparent and comparable manner. The Europass documents are accepted and recognized in the 27 EU countries, in the EFTA countries, i.e. Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland, as well as in Croatia and Turkey.

Further information available on the following websites:
in Croatia from <http://www.europass.hr/>,
in Europe from <http://europass.cedefop.europa.eu/>.

Komu je namijenjen Europass?
Who is Europass for?

Pojedincima, tvrtkama i svim ustanovama koje žele na bilo koji način sudjelovati u projektima mobilnosti i cjeloživotnoga učenja. Skup ovih pet dokumenata proizlazi iz potrebe da se diljem Europe olakša obrazovna i radna mobilnost te nadiđu ograničenja vezana za različita geografska područja, kulturne zajednice i obrazovne sustave.

Primjena dokumenata iz inicijative Europass ne poznaje ograničenja kad se radi o dobi, stupnju obrazovanja ili statusu zaposlenja europskih građana.

The Europass documents are intended to be employed by individuals, companies and institutions that may be interested in taking part in mobility and lifelong learning activities and projects. The initiative facilitates the educational and professional mobility across sectors, different regions and countries, as well as educational and training systems.



Koji dokumenti čine portfelj Europass?
Which documents are included in the Europass portfolio?



Dva dokumenta koji su dostupni na mrežnim stranicama
The two documents available from the website

Europass životopis je osobni dokument koji Vam omogućuje da stečene vještine i kvalifikacije prikazete na jasan i pregledan način potencijalnim poslodavcima, obrazovnim ustanovama i ostalim relevantnim stranama. Životopis sadrži osobne podatke; radno iskustvo, obrazovna i strukovna postignuća, jezično znanje; dodatne sposobnosti s naglaskom na tehničke, organizacijske, umjetničke i društvene vještine, kao i na znanja stečena neformalnim metodama učenja i ostale informacije. Europass životopis, također nazvan Europass curriculum vitae (CV), jest okosnica cjelokupne inicijative Europass. Ovaj dokument i Europass jezičnu putovnicu ispunjavate sami, dostupni su Vam na internetskim stranicama www.europass.hr hrvatskoga Nacionalnog Europass centra zahvaljujući poveznici na stranice CEDEFOP-a (Europskoga centra za razvoj strukovnog osposobljavanja), stoga ih ne morate tražiti ni od kojeg službenog tijela.

The Europass curriculum vitae (Europass CV) is a personal document that enables any individual to present their skills and qualifications to potential employers, educational institutions and other relevant parties in a clear and comprehensive manner.

Europass jezična putovnica ima pedagošku i informativnu ulogu:

- potiče građane na usavršavanje svojih sposobnosti komuniciranja na stranim jezicima i stjecanje novih iskustava,
- bilježi jezično znanje određene osobe na razumljiv, informativan, pregledan i pouzdan način.

Zahvaljujući ovom dokumentu, možete predstaviti svoje jezične vještine u skladu sa zajedničkim kriterijima prepoznatljivima i priznatima u cijeloj Europi. U svrhu samoprocjene jezične kompetencije na raspolaganju Vam je tablica s detaljnim opisom stupnjeva jezičnoga znanja načinjena prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike (the Common European Framework of Reference for Languages) koji standardizira poznavanje jezika na europskoj razini.

The role of the Europass Language Passport is both educational and informative since it:

- encourages citizens to enhance their ability to communicate in foreign languages and gain new experience;
- records one's language skills in a clear, informative, comprehensive and reliable way.

